

**VERTRAG FÜR GRÜNDUNG EINER
GESELLSCHAFT BÜRGERLICHEN
RECHTS**

zur gemeinsamen Abwicklung des Vergabeverfahrens mit Gegenstand
„Lieferung von Verteiltransformatoren“

abgeschlossen zwischen

Netz Niederösterreich GmbH
A-2344 Maria Enzersdorf, EVN Platz
 („Netz NÖ“)

und

Elektrorazpredelenie Yug EAD
BG-4000 Plovdiv, Hristo G. Danov Str. 37
 („EP Yug“)

wie folgt:

1. PRÄAMBEL

Die Netz NÖ und die EP Yug gründen als gleichberechtigte Partner eine Gesellschaft bürgerlichen Rechts („GesbR“) zur gemeinsamen Abwicklung des Vergabeverfahrens „Lieferung von Verteiltransformatoren“. Es handelt sich um ein Vergabeverfahren im Sektorenoberschwellenbereich – es gilt österreichisches Recht - das am 25.11.2015 im *Supplement* zum Amtsblatt der EU, 2015/S 228-415860, seitens Netz NÖ bekanntgemacht wurde.

**ДОГОВОР ЗА УЧРЕДЯВАНЕ
НА ГРАЖДАНСКО ДРУЖЕСТВО**

за провеждане на съвместна процедура за възлагане на обществена поръчка:
с предмет
„Доставка на разпределителни трансформатори“

сключен между

Нетц Нийдерьостерайх ГмбХ (Netz Niederösterreich GmbH)
Австрия, Мария Енцерсдорф 2344, ЕВН Платц
 (Нетц НÖ)

и

Електроразпределение Юг ЕАД,
Пловдив 4000, ул. „Христо Г. Данов“ 37
 („EP Юг“)

както следва:

1. ПРЕАМБЮЛ

Нетц NÖ и EP Юг учредяват като равноправни партньори обединение-гражданско дружество („ГД“) за провеждане на съвместна процедура за възлагане на обществена поръчка „Доставка на разпределителни трансформатори“. Процедурата по възлагане на обществена поръчка е съгласно праговете за секторни възложители според приложимото за настоящия договор законодателство, чрез използването на Система за квалификация – комунални услуги обявена на 25.11.2015г. в *Приложението* на Официален вестник на ЕС 2015/S 228-415860 от Нетц NÖ.

Информацията е заличена
съгласно чл. 2 и чл. 4 от ЗЗЛД

2. ZWECK DER GesbR

Der Zweck der GesbR liegt in der gemeinsamen Abwicklung des Vergabeverfahrens mit Gegenstand „Lieferung von Verteiltransformatoren“ im Sinne von: Artikel 9, Absatz 4 des Vergabegesetzes in Kraft seit 15.04.2016 in Republik Bulgarien;

3. DAUER DER GesbR

3.1. Die GesbR wird mit dem Tag der Vertragsunterfertigung geschlossen. Die GesbR wird mit dem rechtsgültigen Abschluss der Rahmenvereinbarung (= Zuschlagserteilung) für sämtliche Lose im Vergabeverfahren „Lieferung von Verteiltransformatoren“ beendet.

3.2. Wird das Vergabeverfahren – aus welchen Gründen auch immer – widerrufen, wird damit auch die GesbR beendet. Anderes gilt dann, wenn die Gesellschafter einvernehmlich den Fortbestand der GesbR vereinbaren.

4. GESELLSCHAFTSVERMÖGEN

4.1. Das Gesellschaftsvermögen der Netz NÖ sowie der EP Yug werden nicht in diese GesbR eingebracht.

4.2. Die Netz NÖ sowie die EP Yug sind Arbeitsgesellschafter. Das bedeutet, dass sie ausschließlich zur Leistung von Diensten verpflichtet sind.

5. MITWIRKUNGSPFLICHT

Beide Gesellschafter haben an der gesellschaftlichen Willensbildung und an den zu treffenden Maßnahmen nach Kräften und mit gebotener Sorgfalt

2. ЦЕЛ НА ГД

Целта на ГД е провеждането на съвместна процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „Доставка на разпределителни трансформатори“ по смисъла на:

Чл.9 ал.4 от ЗОП в сила от 15.04.2016 в Р. България.;

3. ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА СЪЩЕСТВУВАНЕ НА ГД

3.1 ГД прекратява дейността си в деня на подписването на договор/договори. ГД се прекратява с юридически валидното сключване на договор/договори (= възлагане на поръчка) за всички позиции в процедурата по възлагане на обществена поръчка „Доставка на разпределителни трансформатори“.

3.2 При прекратяване на процедурата за възлагане на обществената поръчка, поради каквато и да е причина, ГТ се прекратява, освен ако съдружниците не решат по взаимно съгласие ГТ да продължи да съществува.

4. АКТИВИ НА ДРУЖЕСТВОТО

4.1 Активите на дружествата Нетц NÖ и EP Юг не се прехвърлят в ГД.

4.2 Нетц NÖ и EP Юг са съдружници по смисъла на този договор. Това означава че те се задължават единствено да извършват услуги в рамките на ГД.

5. ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Двамата съдружници трябва да участват във формиране на волята на дружеството и в мерките, които следва да бъдат взети,

Информацията е заличена
съгласно чл. 2 и чл. 4 от ЗЗЛД

mitzuwirken, sie haben den Gesellschaftszweck redlich zu fördern und alles zu unterlassen, was den Gesellschaftsinteressen schadet.

6. VERTRETUNG DER GesbR

6.1. Die Netz NÖ ist zur Vertretung der GesbR alleine befugt. Umfasst sind sämtliche Handlungen, die der gewöhnliche Geschäftsbetrieb mit sich bringt.

6.2. Für den Widerruf des Vergabeverfahrens ist das Einvernehmen mit der EP Yug herzustellen. Scheitert das Einvernehmen, hat die Netz NÖ nach Abwägen sämtlicher Umstände endgültig über den Widerruf des Vergabeverfahrens zu entscheiden. Ein Schadenersatzanspruch der EP Yug ist ausgeschlossen.

6.3. Die Netz NÖ tritt im Vergabeverfahren für die EP Yug als vergebende Stelle auf.

6.4. Die Netz NÖ ist insb zur Vornahme folgender Handlungen befugt:

- a. Aufforderung zur Abgabe von Erstanteilen;
- b. Öffnung und Prüfung der Angebote;
- c. Aufklärungsversuche an Bieter;
- d. Verhandlungsgespräche;
- e. Adaptierung der Ausschreibungsunterlagen gemäß den Verhandlungsergebnissen;
- f. Aufforderung zur Abgabe von letztgültigen Angeboten;
- g. Öffnung und Prüfung der letztgültigen Angebote;
- h. Mitteilung der Zuschlagsentscheidung;
- i. Zuschlagserteilung (= Vertragsabschluss);
- j. Bekanntmachung über den vergebenen Auftrag.
- k. Bekanntmachung über den ausgeführten Vertrag.

според силите си и с дължимата грижа, те трябва добросъвестно да подпомагат предмета на дейност на дружеството и да се въздържат от всичко, което вреди на интересите на дружеството.

6. ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА ГД

6.1 Нетц NÖ е упълномощено само да представлява ГД. Това обхваща всички действия, произтичащи от нормалния процес на дейността.

6.2 За прекратяване на процедурата по възлагане трябва да се направи съгласуване с EP Юг. Ако съгласуването се провали, Нетц NÖ трябва да реши след преценка на всички обстоятелства окончателно за прекратяване на процедурата по възлагане. Изключен е иск за обезщетение за вреди на EP Юг.

6.3 Нетц NÖ е възлагащ орган в процедурата за EP Юг.

6.4 Нетц NÖ е оправомощен да предприеме следните действия:

- a. Изпращане на покана за представяне на първоначалните оферти;
- б. Отваряне и проверка на офертите;
- в. Изпращане на въпроси свързани с проверка на коректността на офертата;
- г. Провеждане на преговори;
- д. Адаптиране на процедурната документация в съответствие с резултатите от преговорите
- ж. Изпращане на покана за предаване на окончателно валидни оферти
- з. Отваряне и проверка на окончателно валидни оферти
- и. Оповестяване на решението за възлагане на обществената поръчка;
- й. Възлагане на обществената поръчка (= сключване на договор);
- к. Оповестяване на възложена обществена поръчка.

Информацията е заличена
съгласно чл. 2 и чл. 4 от ЗЗЛД

7. RECHTSVERHÄLTNIS ZU DRITTEN

7.1. Die Leistungen werden losweise vergeben. Jedes Los ist entweder der Netz NÖ oder der EP Yug zugeordnet.

7.2. Gegenüber dem jeweiligen Auftragnehmer sind die Netz NÖ und die EP Yug ausschließlich aus den ihnen zugewiesenen Losen, nicht jedoch für die Lose des jeweils anderen Gesellschafters, berechtigt und verpflichtet.

7.3. Im Fall von Schadenersatzansprüchen aufgrund des Vergabeverfahrens haften die Netz NÖ und die EP Yug im Außenverhältnis solidarisch gegenüber dem Bieter. Sofern das Verschulden eindeutig der Netz NÖ oder der EP Yug zugewiesen werden kann, hat der jeweils andere Gesellschafter einen Regressanspruch, sollte er für die Haftung in Anspruch genommen werden.

8. SONSTIGES

8.1. Es ist ausschließlich österreichisches Recht unter Ausschluss sämtlicher kollisions-rechtlicher Normen vereinbart.

8.2. Die Gesellschafter vereinbaren als Gerichtsstand das sachlich zuständige Gericht in Wien, Österreich, für sämtliche Fragen in Zusammenhang mit diesem Vertrag (einschließlich der Frage der Gültigkeit sowie der Beendigung dieses Vertrags).

8.3. Ist eine oder sind mehrere Bestimmung(en) dieses Vertrags ungültig oder wird (werden) sie ungültig, dann wird dadurch die Gültigkeit und Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieses Vertrags

л. Оповестяване на информация за изпълнена обществена поръчка

7. ПРАВНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ТРЕТИ СТРАНИ

7.1. Доставките се възлагат на изпълнителите по позиции. Всяка позиция е еднозначно определена за възлагане от Нетц NÖ или от EP Юг.

7.2. Спрямо съответния изпълнител, Нетц NÖ и EP Юг имат права и задължения изключително и само за възлаганите от тях позиции, но не и за позициите на съответния друг съдружник.

7.3. В случай на икове за обезщетение за вреди въз основа на процедурата по възлагане Нетц NÖ и EP Юг носят солидарна отговорност в правните отношения с трети лица спрямо участника. В случай че вината може еднозначно да бъде прехвърлена върху Нетц NÖ или EP Юг, съответният друг съдружник има право на регресен иск, ако бъде подведен под съдебна отговорност.

8. ДРУГИ

8.1. Приложимо е изцяло австрийското право, като се изключват всички колизионно-правни норми.

8.2. Съдружниците договарят като местна подсъдност с компетентният съд във Виена, Австрия всички въпроси във връзка с този договор (включ. въпросът с валидността, както и прекратяването на този договор).

8.3. Ако една или повече разпоредби на този договор са невалидни или стане/ станат невалидни, то с това не са засяга валидността на останалите разпоредби от

Информацията е заличена
съгласно чл. 2 и чл. 4 от ЗЗЛД

nicht berührt. Im Falle der Unwirksamkeit, Ungültigkeit oder Undurchsetzbarkeit gilt zwischen den Gesellschaftern eine der jeweiligen Bestimmung im wirtschaftlichen Ergebnis möglichst nahe kommende und nicht unwirksame, ungültige oder undurchsetzbare Bestimmung als vereinbart.

8.4. Sitz der Gesellschaft bürgerlichen Rechts („GesbR“): Österreich, Maria Enzersdorf 2344, EVN Platz;

този договор. В случай на недействителност, невалидност или неизпълнимост между съдружниците важи като договорена една от съответните разпоредби в икономическия резултат, възможно най-близка по смисъл и действителна, валидна или изпълнима разпоредба.

8.4 Седалище на обединението: Австрия, Мария Енцерсдорф 2344, EVN Платц;

Информацията е заличена съгласно чл. 2 и чл. 4 от ЗЗЛД

Netz Niederösterreich GmbH/ Нетц Нийдерьостерайх ГмбХ
Maria Enzersdorf/ Мария Енцерсдорф, ам/дата

Информацията е заличена съгласно чл. 2 и чл. 4 от ЗЗЛД

Elektrorazpredelenie Yug EAD/ Електроразпределение Юг ЕАД
Plovdiv/ Пловдив, ам/дата

Информацията е заличена съгласно
чл. 2 и чл. 4 от ЗЗЛД